



ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception):
..... ២២ / ១ / ២០១៤

ម៉ោង (Time/Heure): ១៥ : ០០

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé
du dossier: Sann Rada

E326/1

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

សាធារណៈ / Public

ជូនចំពោះ: ភាគីទាំងអស់នៃសំណុំរឿង ០០២ **កាលបរិច្ឆេទ:** ថ្ងៃទី ២២ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៤

ពី: ចៅក្រម និង ឧទ្ធរណ៍ ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង *Handwritten signature*

ចម្លងជូន: លោក/លោកស្រីចៅក្រមទាំងអស់នៃអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង,
មន្ត្រីច្បាប់ជាន់ខ្ពស់នៃអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

កម្មវត្ថុ: សេចក្តីសម្រេចលើសំណើតាមវិធាន ៨៧ របស់ គ្លីប ថា ទាក់ទងនឹងសោកតស្ស៊ីន
ដែលបានចាត់សម័យប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាសន្តិសុខអង្គការសហប្រជាជាតិស្តីពី ១១ ខែ
មករា ឆ្នាំ ១៩៧៩



១. អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង បានទទួលសំណើពីមេធាវីការពារក្តី នួន ជា ស្មើសុំដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងសំណុំរឿង នូវវីដេអូមួយដែលមានលក្ខណៈខុសពីផ្នែកសំខាន់ៗនៃកិច្ចប្រជុំរបស់ក្រុមប្រឹក្សាសន្តិសុខអង្គការសហប្រជាជាតិ នៅថ្ងៃទី ១១ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៧៩ និងស្នើសុំឱ្យទទួលយកជាភស្តុតាង អនុលោមតាមវិធាន ៨៧(៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង (ឯកសារ E326)។ មេធាវីការពារក្តី នួន ជា ធ្លាប់បានដាក់នូវកំណត់ហេតុជាផ្លូវការនៃកិច្ចប្រជុំដូចគ្នានេះ ដែលស្តីអំពីការលុកលុយរបស់វៀតណាមមកលើកម្ពុជា នៅក្នុងបញ្ជីឯកសារដំបូងរបស់ខ្លួនសម្រាប់សំណុំរឿង ០០២/០២ ជាភាសាអង់គ្លេស (ឯកសារ E307/5.2.2)។ នៅក្នុងវីដេអូនេះ អ្នកឡើងផ្ទៃការណ៍ទៅកាន់ក្រុមប្រឹក្សាសន្តិសុខ ប្រើប្រាស់ភាសាអង់គ្លេស ភាសាបារាំង និងភាសាចិន។ មេធាវីការពារក្តី នួន ជា អះអាងថា វីដេអូនេះពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហាដែលជាចំណុចស្នូលក្នុងការការពារក្តីរបស់ខ្លួន (ឯកសារ E326 កថាខណ្ឌ ៥)។ មេធាវីការពារក្តី នួន ជា លើកឡើងថា វីដេអូនេះ បំពេញនូវលក្ខខណ្ឌវិនិច្ឆ័យទាំងប្រាំចំណុចសម្រាប់ការទទួលយកនូវភស្តុតាង ដូចដែលមានចែងនៅក្នុងវិធាន ៨៧(៣) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង។ មេធាវីការពារក្តី ពុំបានធ្វើការពិពណ៌នាជាក់លាក់ឡើយ ដោយគ្រាន់តែបញ្ជាក់ថា វីដេអូនេះមិនអាចចាត់ទុកថា មិនពាក់

ព័ន្ធ ច្រើន ឬក៏មិនសំខាន់នោះទេ ដោយសារតែវិវឌ្ឍន៍ មានទម្រង់ខុសគ្នាពីឯកសារ E307/5.2.2 (ឯកសារ E326 កថាខណ្ឌ ៥)។

២. មេធាវីការពារក្តី នួន ជា អះអាងថា សំណើរបស់ខ្លួនដាក់ទាន់ពេលវេលា មេធាវីការពារក្តី បានដឹងអំពីខ្សែភាពយន្តនេះដំបូងនៅក្នុងខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៤ និងបន្ទាប់មកភ្លាមៗនោះ បានស្នើយក នូវវិវឌ្ឍន៍មួយច្បាប់តាមរយៈបណ្តាញយប់របស់ អ.វ.ត.ក (ឯកសារ E326 កថាខណ្ឌ ៦)។ មេធាវី ការពារក្តី អះអាងថា មេធាវីការពារក្តីមិនបានទទួលវិវឌ្ឍន៍ឡើយ រហូតដល់ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៤ ដោយសារតែមានការពន្យារពេល ដែលបង្កឡើងដោយបណ្តាញយប់សោតទស្សន៍របស់អង្គការសហ ប្រជាជាតិ និងដោយសារដំណើរការផ្លាស់ប្តូរទម្រង់ពីខ្សែភាពយន្តដើមឱ្យទៅជាវិវឌ្ឍន៍ (ឯកសារ E326 កថាខណ្ឌ ៦)។ មេធាវីការពារក្តីក៏លើកឡើងផងដែរថា មេធាវីការពារក្តីមិនអាចដាក់សំណើរបស់ខ្លួន នៅពេលទទួលបានវិវឌ្ឍន៍បានទេ ពីព្រោះ នួន ជា បានណែនាំមេធាវីការពារក្តីរបស់គាត់មិនឱ្យចូល រួមក្នុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីជំនុំជម្រះ (ឯកសារ E326 កថាខណ្ឌ ៦)។ ពុំមានភាគីណាមួយដាក់ ចម្លើយតបទៅនឹងឯកសារ E326 ឡើយ។

៣. អនុលោមតាមវិធាន ៨៧(៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងអាចទទួលយក ភ័ស្តុតាងថ្មី ដែលអង្គជំនុំជម្រះចាត់ទុកថាមានប្រយោជន៍សម្រាប់នាំមកនូវការស្វែងរកការពិត នៅ ពេលដែលភ័ស្តុតាងនោះបំពេញបទដ្ឋាន បឋមនៃភាពពាក់ព័ន្ធ ភាពអាចទុកចិត្តបាន និងយថាភាព ដែល តម្រូវដោយវិធាន ៨៧(៣) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង។ វិធាន ៨៧(៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ក៏តម្រូវផងដែរថា គ្រប់ ភាគីដែលស្នើសុំឱ្យទទួលយកភ័ស្តុតាងថ្មី ត្រូវបញ្ជាក់មូលហេតុនៃការស្នើសុំនេះ។ ភាគីស្នើសុំត្រូវធ្វើឱ្យ អង្គជំនុំជម្រះជឿជាក់ថា ភ័ស្តុតាងដែលខ្លួនស្នើសុំពុំអាចរកបាននៅមុនពេលការចាប់ផ្តើមជំនុំជម្រះ ឬពុំ អាចរកឃើញបាននាពេលមុន ទោះបីជាបានខិតខំប្រឹងប្រែងយ៉ាងសមហេតុផលរួចហើយក៏ដោយ។

៤. នៅក្នុងករណីមួយចំនួន អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងទទួលយកភ័ស្តុតាងដែលពុំបានបំពេញយ៉ាង ដាច់ខាតនូវលក្ខខណ្ឌនេះផងដែរ នៅពេលដែលផលប្រយោជន៍យុត្តិធម៌តម្រូវ (ឯកសារ E190 កថា- ខណ្ឌ ១៩-២១, ឯកសារ E289/2 កថាខណ្ឌ ៣)។ ករណីទាំងនេះ រួមមាន ក្នុងករណីដែលភ័ស្តុតាង ពាក់ព័ន្ធយ៉ាងជិតស្និទ្ធជាមួយនឹងឯកសារដែលមានរួចហើយនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ និងក្នុងករណី ដែលផលប្រយោជន៍យុត្តិធម៌តម្រូវឱ្យមានការវាយតម្លៃប្រភពឯកសារទាំងនេះរួមគ្នា, ក្នុងករណីដែល ភ័ស្តុតាងដែលបានស្នើសុំដាក់ជាភ័ស្តុតាងដោះបន្ទុក និងតម្រូវឱ្យមានការវាយតម្លៃដើម្បីបញ្ចៀសការ

មិនសម្រេចបាននូវយុត្តិធម៌ ឬ ក្នុងករណីដែលភាគីដទៃទៀតពុំជំទាស់ទៅនឹងភ័ស្តុតាងនោះ (សូមមើល ឧទាហរណ៍ ឯកសារ E190 និងឯកសារ E172/24/5/1)។

៥. អង្គជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា មេធាវីការពារក្តី នួន ជា មិនបានបញ្ជាក់មូលហេតុឱ្យបានគ្រប់ គ្រាន់ ដូចដែលវិធាន ៨៧(៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុងតម្រូវឡើយ។ លើសពីនេះទៀត អង្គជំនុំជម្រះយល់ឃើញ ថា ការបដិសេធរបស់មេធាវីការពារក្តីមិនចូលរួមក្នុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី ដោយផ្អែកលើការណែនាំ របស់របស់ នួន ជា គឺជាការធ្វើឱ្យរាំងស្ទះដល់កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី (សូមមើល ផងដែរ ឯកសារ E320 កថាខណ្ឌ ៦) និងមិនមែនជាមូលហេតុត្រឹមត្រូវ សម្រាប់ការពន្យារពេលបន្ថែមទៀតនោះ ឡើយ។ ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ អង្គជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា ការដាក់វីដេអូនេះទៅក្នុងសំណុំរឿង និងទទួលយកវីដេអូនេះជាភ័ស្តុតាង គឺជាផលប្រយោជន៍នៃយុត្តិធម៌។ វីដេអូនេះ ពាក់ព័ន្ធយ៉ាងជិតស្និទ្ធ ទៅនឹងកំណត់ហេតុនៃកិច្ចប្រជុំរបស់ក្រុមប្រឹក្សាសន្តិសុខ (ឯកសារ E307/5.2.2) ដែលជាឯកសារ មានរួចហើយនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ។ កំណត់ហេតុនៃកិច្ចប្រជុំ និងវីដេអូនៃកិច្ចប្រជុំនេះ គួរតែត្រូវ បានវាយតម្លៃរួមគ្នា។ អង្គជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ផងដែរថា មេធាវីការពារក្តី នួន ជា ចាត់ទុកថាវីដេអូ នេះជាចំណុចស្នូលចំពោះរឿងក្តីរបស់ខ្លួន ហើយពុំមានភាគីណាមួយជំទាស់ទៅនឹងវីដេអូនេះឡើយ។

៦. កំណត់ហេតុនៃកិច្ចប្រជុំរបស់ក្រុមប្រឹក្សាសន្តិសុខ មិនមែនជាប្រតិចារិកនៃកិច្ចប្រជុំដែលមាន ការធ្វើសម្រួល និងបញ្ជាក់ថាត្រឹមត្រូវឡើយ ទោះបីវាជាកំណត់ហេតុផ្លូវការរបស់អង្គការសហប្រជា ជាតិក៏ដោយ។ ហេតុដូច្នោះ ការប្រើប្រាស់វីដេអូនេះនៅក្នុងសវនាការ គឺអាស្រ័យទៅលើមេធាវីការពារ ក្តី នួន ជា ក្នុងការផ្តល់ជូននូវប្រតិចារិកជាភាសាផ្លូវការរបស់ អ.វ.ត.ក ចំពោះផ្នែកណាមួយនៃវីដេអូ នេះ ដែលមេធាវីការពារក្តី នួន ជា នឹងផ្អែកទៅលើ។

៧. អនុស្សាវរណៈនេះ គឺជាការឆ្លើយតបជាផ្លូវការរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ទៅនឹងឯកសារ E326។